POET LORE

A QUARTERLY OF WORLD LITERATURE

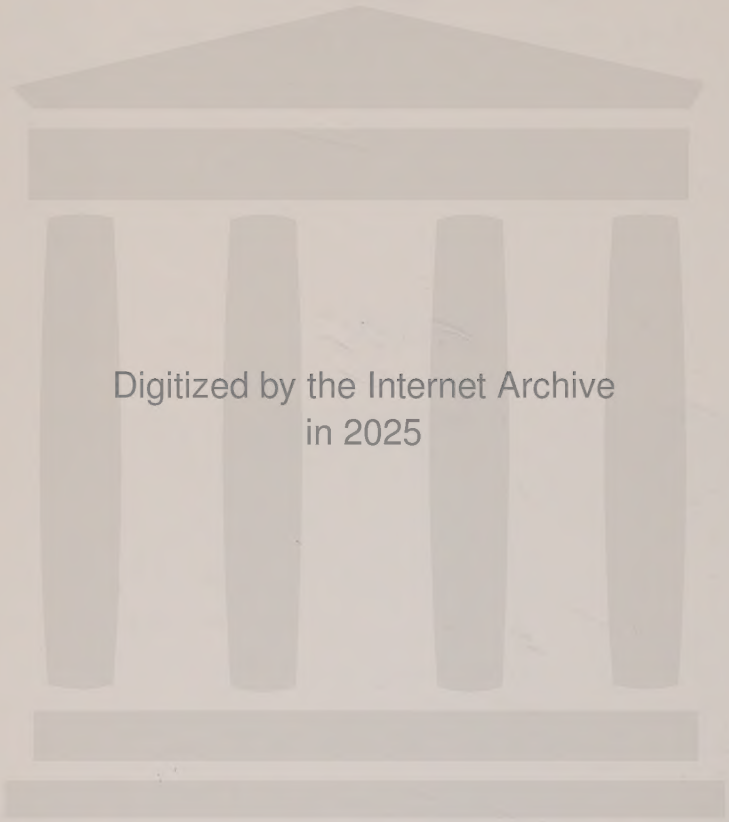
Founded in 1889 *by*
CHARLOTTE PORTER and HELEN A. CLARKE

EDMUND R. BROWN, *Editor*
JOHN WILLIAMS ANDREWS, *Associate Editor*

INDEX

Volume LXII
62

36 Melrose Street
Boston, Mass., U. S. A.



Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/poet-lore_1967_62_index

A. D. Twenty-One Hundred–John Williams Andrews 341
Adamantine Shell, This–Jane McCoy 410
Airport–Ceiling Zero–Harry E. Brennecke 391
Aldan, Daisy, Translator–*Dead Man, This*–Mercodal 318
Allegory–James Hoggard 120
Andrews, John Williams–*A. D. Twenty-One Hundred* 341
–*In the Matter of "Rhyme-No Rhyme"* 229
Anecdote of Mr. Bones–William A. Fahey 408
Announcement–Lillie D. Chaffin 17
Anonymous–*Nightwatch of Venus, The*–Translated by Miriam Allen DeFord 6
Anyville, U. S. A.–Ruth S. Schenley 406
Artist, The–E. F. Weisslitz 16
Aspects of Modern Poetry– 90, 209, 229, 435
Awakening of a Child–Margaret Diorio 133
Baker, Robert–*My Eyes Have Seen* 405
Barkan, Stanley–*Nantucket* 255
Beach at Three O'Clock, The–Richard Mathews 375
Beginning–Jerry Schmeling 251
Belief–David Klein 409
Bier of Stein–Patrick W. Gray 434
Bits of Madness: Three Poets 399-401
Black Cat, The–Rainer Maria Rilke–Translated by Richard Dauenhauer 321
Blasco, Eusebio–*Blonde, The*–Translated by Edna Lue Furness 161
Blonde, The–Eusebio Blasco–Translated by Edna Lue Furness 161
Blue Jay–William A. Fahey 404
Books on the Drama 331
Books Received 110, 224, 454
Boyle, Rosalie–*Desert Museum, Tucson* 401
–*Little Theatre* 401
Brennecke, Harry E.–*Airport–Ceiling Zero* 391
Brooks, Eugene–*Thoughts Between Destinations* 81
Buchman, Marion–*Passionflower* 117
Building of Me, The–Siv Cedering Fox 125
Carnival at Seaside–Ruth Moon Kempher 371
Carpenter, John Randall–*Geometric Amphora from the Dipylon Cemetery in Athens, A* 340
Cavanaugh, Alice–*Tiger, The* 390
Chaffin, Lillie D.–*Announcement* 17
Chandelier–Thomas Tolnay 400
Characters 169-171
Child–Everett Johnson 399
Child Flies in a Tire, A–J. Edgar Simmons 133
Child with Dawn Eyes, The–Ruth Berrien Fox 20
Children, Poems of 131-134
Children's Poems 329

Chips from a Diamond Mine 15-19
Civilization–Three Poets 410, 411
Cline, Jerene–*Mannered Minuet* 18
–*Myopia* 15
–*Skateboard Prelude* 132
Connors, John E.–*Lake Freighter* 87
Constantino, Giuseppe–*Long Day, The*–Translated by Jess Perlman 320
Contoski, Victor–*Epithalamion* 264
Cooperman, Stanley–*On Haifa Beach* 405
Crow Flight–William A. Fahey 163
Current Books 217
Current Books of Verse 95, 211, 322, 439
Dahlias–William A. Fahey 121
Dauenhauer, Richard, Translator–*Black Cat, The*–Rilke 321
–*Raven, The*–Pushkin 319
Davidson, Gustav–*End of Day* 148
–*Word Before It Is Said, The* 18
Day Departs, The–Mani Leib–Translated by Marie B. Jaffe 150
Daybreak at Angelfish Key–Stella Weston Tuttle 216
Dead Man, This–Raimundo Salas Mercodal–Translated by Daisy Aldan 318
Dead Poet, For A–Duane Locke 16
Death Song–Daine Wood 86
DeFord, Miriam Allen, Translator–*Night-Watch of Venus, The* –Anonymous 5
DeJong, David Cornel–*Late Converts* 411
Delpino, Louis–*She-Werewolf* 407
Departure–Leopold Sedar Singhor–Translated by A. J. Polgar 22
Desert Museum, Tucson–Rosalie Boyle 401
Dimmette, Celia–*Whale, The* 255
Diorio, Margaret–*Awakening of a Child* 133
–*Face* 134
–*Tree, The* 124
Distance, In the–Mani Leib–Translated by Marie B. Jaffe 134
Dream of the Road, The–Anglo-Saxon–Translated by Albert W. Haley, Junior 379
Dust–Kathleen Lord 24
Ehrlich, Ida Lublenski–*Magic Carpet, The* 412
Eight Column Streamer–Salvador Novo–Translated by Willis Knapp Jones 25
Emblen, D. L.–*Spring Rain and Immortality* 118
Emigrant, The–Wilhelm von Scholz–Translated by Lee M. Hollander 135
End of Day–Gustav Davidson 148
Epithalamion–Victor Contoski 264
European Spring–Amanda Benjamin Hall 208
Eve in the Garden–Ralph Luce 19

Evening Song–Mani Leib–Translated by Marie B. Jaffe 187
Expelled–Evelyn Tooley Hunt 251
Face–Margaret Diorio 134
Facets in Friendship–Aaron Schmuller 119
Fahey, William A.–*Anecdote of Mr. Bones* 408
–*Blue Jay* 404
–*Crow Flight* 163
–*Dahlias* 121
–*Hairdo* 336
–*On a Park Bench* 143
Fashions by Botticelli–Amanda Benjamin Hall 398
Favor, The–Aaron Kramer 169
First Bridge–Helen Olsen Snead 376
Flutes in Time–Louise Scott 82
Forest Home–Elizabeth M. Rourke 403
Fountains, Nymphs, Selves–P. R. Grahame 228
Four Poets 389-391
Fox, Ruth Berrien–*Three Poems* 20
Fox, Siv Cedering–*Building of Me, The* 125
Freeman, D'Edquard–*Jezebel and Judas* 122
From a Traveler's Notebook–Amanda Benjamin Hall 398
Furness, Edna Lue, Translator–*Blonde, The*–Blasco 161
Fust, Milan–*Vinegrower, The*–Translated by Clara Gyorgyei and Jess Perlman 402
Geometric Amphora from the Dipylon Cemetery in Athens, A–John Randall Carpenter 340
Ginsberg, Louis–*Strange Stubbornness* 88
Girl Scarred in a Fire, Poem to a–Owen J. Hernan, Jr. 377
Githler, Ann–*Kindling* 385
–*Summer Landfall* 257
Glass Fawn, To a–Margaret Ricks 391
Glen, Emilie–*Kids with Axes Castle-Less Kids* 131
Glossary 366
Golden, Ethan Wolf–*New England* 14
Goldwater, Daniel–*Thor* 389
Grahame, P. R.–*Fountains, Nymphs, Selves* 228
Gray, Patrick W.–*Bier of Stein* 434
–*Sandalwood Flowering* 121
Greek Anthology–Six Greek Poets–Translated by Barriss Mills 386
Green Ocean–Nicholas A. Virgilio 452
Guenther, Charles–*U. S. A. 50* 153
Gyorgyei, Clara, Translator (with Jess Perlman)–*Vinegrower, The*–Fust 402
Haifa Beach, On–Stanley Cooperman 405
Hairdo–William A. Fahey 336
Haley, Albert W., Jr., Translator–*Dream of the Rood, The* 379

Hall, Amanda Benjamin–*European Spring* 208
–*Fashions by Botticelli* 398
–*From a Traveller's Notebook* 398
–*Ritual* 398
Halterman, George–*Masochist* 16
Have You Seen Her?–Evelyn Thorne 131
Hernan, Owen G., Jr.–*Poem to a Girl Scarred in a Fire* 377
Herring Run: Martha's Vineyard–Dionis Coffin Riggs 258
Hoggard, James–*Allegory* 120
Hollander, Lee M., Translator–*Emigrant, The*–Wilhelm von Scholz 135
Horizon of Belief–Olivia Young 378
House, Betty Haskell–*"I Want a Drink of Water"* 373
–*World's End* 373
How Many Eyes Can It Lace?–Gigi Lord 261
Hunt, Evelyn Tooley–*Expelled* 251
Hurricane Warning–Edmund Pennant 84
"I Want a Drink of Water"–Betty Haskell House 373
Improvisatore, Il–Paul Scott Mowrer 144
In the Distance–Mani Leib–Translated by Marie B. Jaffe 134
Inez, Colette–*Poems* 89
–*Two Poems* 129
Irion, Mary Jean–*Let There Be Light* 18
–*Letter* 84
Italian Poems–Dora M. Pettinella 184
Jaffe, Marie B., Translator–*Day Departs, The*–Leib 150
–*Evening Song*–Leib 187
–*From the Yiddish* 149
–*In the Distance*–Leib 134
–*Longing*–Weprinsky 149
–*My Dream-Weighted Windows* –Weprinsky 150
–*Our Street*–Weprinsky 149
–*Wonder*–Leib 151
Jezabel and Judas–D'Edquard Freeman 122
Johnson, Everett–*Child* 399
–*Radion and Sonja* 400
–*Untitled* 399
Jones, Willis Knapp, Translator–*Eight Column Streamer*–Novo 25
–*Youngster, The*–Moock 266
–Note on *The Youngster* 317
Journeys Taken, Of–Norma McLain Stoop 82
June Bug–Patricia Spencer 15
Katz, Menke–*Five Poems* 164
Kay, Gilda–*Teardrop* 17
Kempher, Ruth Moon–*Carnival at Seaside* 371
Kids with Axes Castle-Less Kids–Emilie Glen 131

Kindling–Ann Githler 385
Klein, David–*Belief* 409
Kramer, Aaron–*Favor, The* 169
Kretz, Thomas–*Out of My Projected Way* 389
Lady of Restricted Opinions As Seen by a Chemist, A–Matthew Moore 170
Lake Freighter–John E. Connors 87
Larsen, Erling–*Word or Two Against Poetic Credos, A* 209
Last Evening, The–Frances H. Savage 250
Late Converts–David Cornel DeJong 411
Leib, Mani–*Day Departs, The*–Translated by Marie B. Jaffe 150
–*Evening Song*–Translated by Marie B. Jaffe 187
–*In the Distance*–Translated by Marie B. Jaffe 134
–*Wonder*–Translated by Marie B. Jaffe 151
Let There Be Light–Mary Jean Irion 18
Letter–Mary Jean Irion 84
Lighted Bridge–Helen Olsen Snead 378
Little Theatre–Rosalie Boyle 401
Locke, Duane–*For a Dead Poet* 16
Long Day, The–Giuseppe Constantino–Translated by Jess Perlman 320
Long Season of Salt, A–Charlotte A. Raines 188
Lord, Gigi–*How Many Eyes Can It Lace?* 261
Lord, Kathleen–*Dust* 24
Luce, Ralph–*Eve in the Garden* 19
Magic Carpet, The–Ida Lublinski Ehrlich 412
Maloy, Miriam C.–*Mesalliance* 15
Mannered Minuet–Jerene Cline 18
Marx, Olga–*Reflections* 85
Masochist–George Halterman 16
Matthews, Richard–*Beach at Three O'Clock, The* 375
McCoy, Jane–*Adamantine Shell, This* 410
McFarland, Virginia–Note: *The Night-Watch of Venus* 5
Mercodal, Raimundo Salas–*Dead Man, This*–Translated by Daisy Aldan 318
Mesalliance–Miriam C. Maloy 15
Mills, Barriss, Translator–*The Greek Anthology* 386
Mind-Midden, The–Matthew Moore 170
Mizraki–Sheila Finch Rayner 130
Moock, Armando–*Youngster, The*–Translated by Willis Knapp Jones 266
Moore, Matthew–*Lady of Restricted Opinions, A* 170
–*Mind-Midden, The* 170
Mowrer, Paul Scott–*Il Improvisatore* 144

Music of Night–Gardner Patterson 117
My Eyes Have Seen–Robert Baker 405
My Mother Chopped Her Own Fish Too–Esta Seaton 249
My Son Who Climbed a Tree–Adrienne Wolfert 9
My Son Who Sings His Senses–Adrienne Wolfert 392
Myopia–Jerene Cline 15
Nantucket–Stanley H. Barkan 255
Nature Study–E. F. Weisslitz 19
Never Quite Daring the Glass Heart–Alice MacKenzie Swain 83
New England–Ethan Wolf Golden 14
Night-Watch of Venus, The–Anonymous–Translated by Miriam Allen DeFord 5
Nine Poets 250
1966: Descriptive Poem Awards 104
Narrative Poem Awards 332
Subjective Poem Awards 453
Translation Awards 152
No One–Dorothy Lee Richardson 446
No Room on the Ark–Colette Inez 89
Note on *The Youngster*–Willis Knapp Jones 317
Notes on Contributors 105, 219, 333, 447
Novo, Salvador–*Eight Column Streamer*–Translated by Willis Knapp Jones 25
October Remembered–Dorothy Lee Richardson 446
Octogenarian–Mildred Shacklett 88
Odam, Joyce–*Three Poems* 141
On a Park Bench–William A. Fahey 143
On Haifa Beach–Stanley Cooperman 405
Ort, Daniel P.–*River and the Land, The* 86
Osborn, Margaret–*Saskatchewan* 257
Out of My Projected Way–Thomas Kretz 389
Passionflower–Marion Buchman 117
Pastan, Linda–*Psychotherapy* 410
Patterson, Gardner–*Music of Night* 117
Pennant, Edmund–*Hurricane Warning* 84
Perlman, Jess, Translator–*Long Day, The*–Constantino 320
–*Scholar in the Narrow Street, The* –Tso Ssu 320
(With Clara Gyorgyei)–*Vinegrower, The*–Fust 402
Pettinella, Dora M.–*Italian Poems* 184
Phipps, Shelley E.–*Where Is the Night?* 254
Poems–Colette Inez 89
Poems–White, Kerrin 168
Poems of Children 131-134

Psychotherapy–Linda Pastan 410
Purpose–Patricia Spencer 80
Pushkin, Alexander–*Ravens, The*–Translated by Richard Dauenhauer 319
Question of Visual Aspect, The–Charlotte A. Raines 435
Raines, Charlotte A.–*Long Season of Salt, A* 188
–*Question of Visual Aspect, The* 435
Ravens, The–Pushkin–Translated by Richard Dauenhauer 319
Rayner, Sheila Finch–*Mizraki* 130
Reflections–Olga Marx 85
Revolt–Mildred Shacklett 88
Reyes, Carlos–*Tupper* 171
Richardson, Dorothy Lee–*No One* 446
–*October Remembered* 446
–*Small Grains From a Paddy* 262
Ricks, Margaret–*To a Glass Fawn* 391
Riggs, Dionis Coffin–*Herring Run: Martha's Vineyard* 258
Rilke, Rainer Maria–*Black Cat, The*–Translated by Richard Dauenhauer 321
Ritual–Amanda Benjamin Hall 398
River and the Land, The–Daniel P. Ort 86
Rodion and Sonja–Everett Johnson 400
Rosenblatt, Herta–*Who Have Come to Know Cherishing* 397
Rourke, Elizabeth M.–*Forest Home* 403
Sail Harbor–Richard Santelli 120
Sandalwood Flowering–Patrick W. Gray 121
Santelli, Richard–*Sail Harbor* 120
Saskatchewan–Margaret Osborn 257
Savage, Frances H.–*Last Evening, The* 250
Schenley, Ruth–*Anyville, U. S. A.* 406
Schmeling, Jerry–*Beginning* 251
–*Speak* 253
–*Waves* 252
Schmuller, Aaron–*Facets in Friendship* 119
Scholar in the Narrow Street, The–Tso Ssu–Translated by Jess Perlman 320
Scholz, Willhelm von–*Emigrant, The*–Translated by Lee M. Hollander 135
Scott, Louise–*Flutes in Time* 82
"Scream Through Your Teeth" 405-409
Seasonal Poems 117-121
Seaton, Esta–*My Mother Chopped Her Own Fish Too* 249
"Seesaw"–Helen Olsen Snead 376
Senegal–Senghor–Translated by A. J. Polgar 22
Senghor, Leopold Sedar–*Senegal* 22

Seven Poets 371-378
Shacklett, Mildred–*Octogenarian* 88
–*Revolt* 87
–*Wait, The* 94
She-Werewolf–Louis Delfino 407
Sherman, Bobbi–*Villanelle* 4
Simmons, J. Edgar–*Child Flies in a Tire, A* 133
Singer, D. K.–*Tod's Point* 250
Six Poets 405-409
Six Greek Poets 386
Skateboard Prelude–Jerene Cline 132
Small Grains From a Paddy–Dorothy Lee Richardson 262
Snead, Helen Olsen–*First Bridge* 376
–*Lighted Bridge* 378
–*"Seesaw"* 376
So Many Children 371-378
Sometimes Kissing Like Butterflies–Colette Inez 23
Son Who Climbed a Tree, My–Adrienne Wolfert 9
Son Who Sings His Senses, My–Adrienne Wolfert 392
Song of the Shadow–Leopold Sedar Senghor–Translated by A. J. Polgar 23
Speak–Jerry Schmeling 253
Spencer, Patricia–*June Bug* 15
–*Purpose* 80
Spring Rain and Immortality–D. L. Emblen 118
Ssu, Tso–*Scholar in the Narrow Street, The*–Translated by Jess Perlman 320
Stoop, Norma McLain–*Journeys Taken, Of* 82
Strange Stubbornness–Louis Ginsberg 88
Stuart, Jesse–*Time to Think* 172
Subjective Poem Awards, 1966 453
Summer Landfall–Ann Githler 257
Summons–James Worley 17
Swain, Alice Mackenzie–*Never Quite Daring the Glass Heart* 83
Teardrop–Gilda Kay 17
Thor–Daniel Goldwater 389
Thorne, Evelyn–*Have You Seen Her?* 131
Thoughts Between Destinations–Eugene Brooks 81
Three Cats and a Fawn 389-391
Three Poems–Ruth Berrien Fox 20
Three Poets 399-401
Three Poets 410-411
Tiger, The–Alice Cavanaugh 399
Time to Think–Jesse Stuart 172
Tod's Point–D. K. Singer 250
Tolmay, Thomas–*Chandelier* 400

Tree, The–Margaret Diorio 124
Tso Ssu–*Scholar in the Narrow Street, The*–Translated by Jess Perlman 320
Tupper–Carlos Reyes 171
Tuttle, Stella Weston–*Daybreak at Angeltish Key* 116
Twenty-Seven Communicants–*Aspects of Modern Poetry: A Symposium* 229
Two Poems–Colette Inez 129
Two Poems–Joyce Odam 141
Untitled–Everett Johnson 399
Villanelle–Bobbi Sherman 4
Vinegrower, The–Milan Fust–Translated by Clara Gyorgyei and Jess Perlman 402
Virgilio, Nicholas A.–*Green Ocean* 452
Visitor to the Site, The–Joyce Odam 141
Voyages 81-88
Wait, The–Mildred Shacklett 94
Waves–Jerry Schmeling 252
Weisslitz, E. F.–*Artist, The* 16
–*Nature Study* 19
Weprinsky, Rachelle–*From the Yiddish* 149
West, Thomas A., Jr.–*When the Sirens Die* 374
Whale, The–Celia Dimmette 255
When the Sirens Die–Thomas A. West, Jr. 374
Where Is the Night?–Shelley E. Phipps 254
White, Kerrin–*Poems* 168
Who Have Come to Know Cherishing–Herta Rosenblatt 397
Wind and Wave 250-257
Wish–Ruth Berrien Fox 21
Wolfert, Adrienne–*Son Who Climbed a Tree, My* 9
–*Son Who Sings His Senses, My* 392
Wonder–Mani Leib–Translated by Marie B. Jaffe 151
Wood, Daine–*Death Song* 86
Word Before It Is Said, The–Gustav Davidson 18
Word or Two Against Poetic Credos, A–Erling Larsen 209
Workshop Note: *A. D. Twenty-One Hundred* 370
Workshop Note: *Long Season of Salt, A* 207
World's End–Betty Haskell House 373
Worley, James–*Summons* 17
Yiddish, Translations from the–Marie B. Jaffe 149
Young, Olivia–*Horizon of Belief* 378
Youngster, The–Armando Moock–Translated by Willis Knapp Jones 266

U. of ILL. LIBRARY

MAY 17 1988

CHICAGO CIRCLE